

## Afrikai nyelv

Az alábbi párbeszéd Bala (B) és Musa (M) között egy afrikai nyelven íródott.

M: I ni ce. I ka kènè wa?	Üdvözetem. Jól vagy?
B: N'ba. Tòorò tè. I bòra min?	Egész jól. Minden rendben. Honnan jössz?
M: N' bòra so. Madu bè yan wa?	Madu itt van?
B: Ayi, a tè yan. A bòra yan.	Nem, nincs itt. Elment innen.
M: A taara min?	Hova ment?
B: A taara dugu kònò.	A városba.
M: A bè segin kà na dumuni kè wa?	Visszajön majd enni?
B: Ayi, a tè segin. A ye dumuni kè kaban.	Nem jön vissza. Már evett.
M: Mobili bè Madu fè wa?	Van Madunak autója?
B: Ayi, mobili t'a fè.	Nem, nincs autója.
Madu tè se kà mobili san.	Nem tud venni.
Wari tè Madu fè dè!	Madunak nincs pénze!
I taara sugu kònò kunun wa?	Elmentél tegnap a piacra?
M: Owò. N'taara yen ni n'muso ye.	Igen, elmentem a feleségemmel.
B: Madu taara sugu kònò kunun	Madu elment tegnap a piacra.
I y'a ye sugula wa?	Láttad őt a piacon?
M: Ayi, n'man Madu ye sugula kunun.	Nem, nem láttam Madut tegnap a piacon.
N'ye Madu muso dòròn ye yen	Csak Madu feleségét láttam.
B: I kòròke taara sugu kònò kunun wa?	A bátyád elment tegnap a piacra?
M: Ayi, a man taa sugu kònò.	Nem, ő nem ment a piacra.
A bè baara kè.	Dolgozik.
B: I ye mun san sugula kunun?	Mit vettél tegnap a piacon?
M: N'ye dòlò san yen.	Sört vettem ott.
B: A ka di wa?	Jó?
M: Ayi, a man di. A ka kumun.	Nem, nem jó. Savanyú.
I ye tamati san sugula wa?	Zöldségeket vettél a piacon?
B: Ayi, n'man tamati san, n'ye jègè dòròn san yen.	Nem, nem vettem zöldségeket, csak halat vettem ott.
M: Jègè ka di wa?	A hal jó?
B: Owò. A ka di kosobe.	Igen. Nagyon jó.
M: N'bè bò yan sisan.	Most elmegyek.
B: I bè taa min sisan?	Hova mész most?
M: N'bè taa so.	Haza megyek.
N'bè segin yen kà na dumuni kè.	Vissza megyek oda enni.
B: Kà tile hère caya!	Legyen békés a napod!
M: Amiina.	Úgy legyen.

### 1. Feladat: Fordítsd le a következő szavakat erre az afrikai nyelvre!

1. piac
2. haza
3. hal
4. sör

5. pénz

**2. Feladat: Fordítsd le magyarra a következő szavakat!**

1. san
2. taa
3. segin
4. di
5. kumun

**3. Feladat:**

A párbeszéd alapján válaszold meg a következő kérdéseket az afrikai nyelven. Teljes mondatokat használj!

1. Honnan jött Musa, amikor Balával találkozott?
2. Musa látta Madut, a piacon vagy amikor Balához érkezett?
3. Miért nem tud Madu autót venni?
4. Mikor ment Musa a piacra?
5. Musa egyedül ment a piacra?
6. Mit vett Musa a piacon?

**4. Feladat: Fordítsd le a következő mondatokat erre a nyelvre!**

1. Madu vett autót?
2. Mit vett Bala a piacon?
3. Musa látta Madut a piacon?
4. Madunak van pénze?
5. Hol van Musa bátyja?

**5. Feladat:** Magyarban megkülönböztetjük a „jönni” és a „menni” igét. Ez a nyelv megkülönbözteti a „taa” és a „bò” igéket. Annak alapján, hogy a „taa”-t és „bò”-t Musa és Bala hogyan használja, vajon ugyanaz a különbség a két ige között mint a magyar „jönni” és „menni” között? Fejtsd ki a gondolatmeneted!